

だい か
第3課

ひょうじり かい
表示理解

Bab 3

Pemahaman Maksud (tulisan)

Unit 1

じっしゅうせい たちいりきんしくいきない はい
実習生のクオンさんは、立入禁止区域内に入ってしまいました。

しどういん たなか とお
そこに指導員の田中さんが通りかかりました。

Unit 1

Saudara Cuong telah masuk ke dalam wilayah dilarang masuk. Saat itu pembimbing Pak Tanaka lewat.

Unit 1 - 1

たなか 田中 クオンさん、そこ、「立入禁止」^{たちいりきんし}って書いてあるだろう。

クオン たちいりきんし…？
なん 何ですか。

たなか 田中 はい 入っちゃダメってことだよ。

クオン すみません。
これから^き気をつけます。

Tanaka Saudara Cuong, di sana ada tulisan 「立入禁止 (たちいりきんし)」* kan ?

Cuong Taci-iri-kinsi..?

Apa artinya ?

Tanaka Artinya tidak boleh masuk.

Cuong Oh, begitu, baik.

Mulai sekarang saya akan berhati-hati.

* Dilarang masuk



わからないことがあったら、必^{かなら}ず^{しつもん}質問したり、確認^{かくにん}したりしましょう。

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.

Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか げんば なか あんない
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんから現場の中を案内してもらって
います。

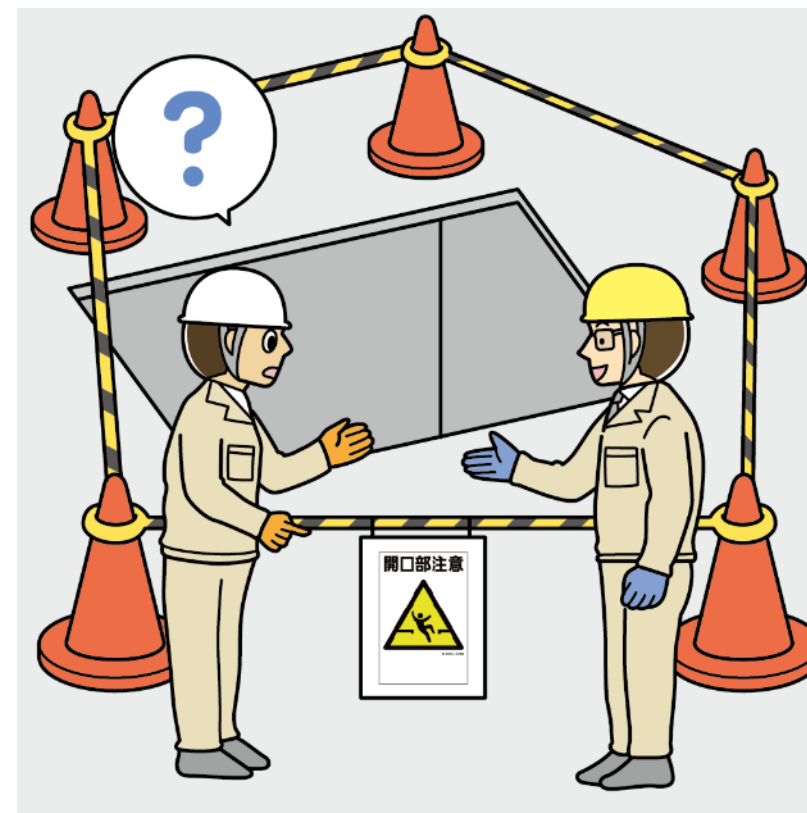
Unit 2

Saudara Cuong pemegang sedang mendapat bimbingan di tempat kerja dari
pembimbingnya Pak Tanaka.

Unit 2 - 1

クオン ^{たなか} 田中さん、これは何ですか。
^{たなか} 田中 ^{かいこうぶちゅうい} これは「開口部注意」って書いてあるんだよ。
クオン ^{かいこ} かいこ…???
^{たなか} 田中 「かいこうぶちゅうい」。
^{あな} ^き 穴があるから気をつけろって意味だよ。
クオン ^{あな} 穴ですね。
わかりました。
^き 気をつけます。

Cuong Pak. Tanaka, ini apa.
Tanaka Yang tertulis ini artinya 「開口部注意 (かいこうぶちゅうい)」*.
Cuong Kaiko....???
Tanaka 「かいこうぶちゅうい (Kaikoubu cuui)」*
Ini artinya adalah berhati-hati karena ada lubang.
Cuong Lubang ya.
Baik, saya paham.
Saya akan berhati-hati.
*Awas ada lubang



わからないことがあったら、必ず^{かなら}質問したり、確認^{しつもん}したりしましょう。
^{かくにん}

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.

Unit 2 - 2

たなか 田中 げんば ひょうじ
現場にはいろいろな表示があるからね。
これ、見て。

クオン はい。

たなか 田中 これは「せいりせいとん整理整頓」。

げんば かた
現場はいつもきれいに片づけてね。

クオン すみません、もう一度お願いします。

たなか 田中 「せいりせいとん」。

「きれいにかた片づける」ってこと。

クオン わかりました。ありがとうございます。

Tanaka Di lapangan tempat kerja ada berbagai papan petunjuk ya.
Lihat ini.

Cuong Baik.

Tanaka Ini 「せいりせいとん整理整頓 (せいりせいとん)」*.
Rapih dan bersihkan selalu tempat kerja ya.

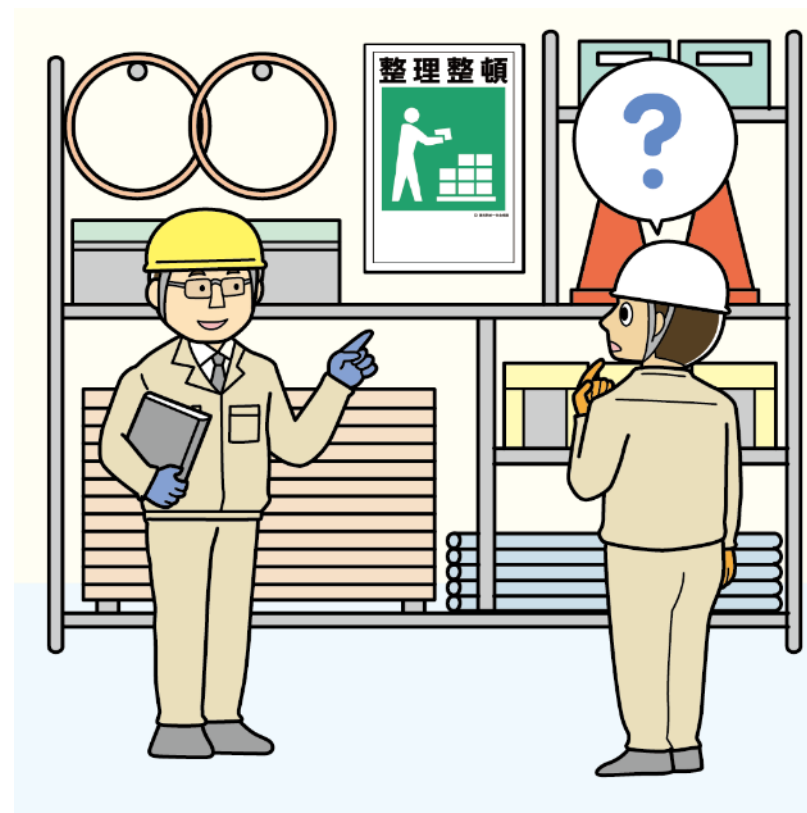
Cuong Maaf, mohon ulangi sekali lagi

Tanaka 「せいりせいとん (Séiri-séiton)」*

“Rapihkan dengan bersih” maksudnya.

Cuong Baik saya mengerti.Terima Kasih.

*rapikan dengan teratur



わからないことがあったら、必ずかなら しつもん質問したり、かくにん確認したりしましょう。

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.